

MAJANDUSAASTA ARUANNE

aruandeaasta algus: 01.01.2021

aruandeaasta lõpp: 31.12.2021

ärinimi: OÜ Ainult Inglise Tõlkebüroo

registrikood: 11285371

tänavanimi, maja number: Lootuse tn 24

linn: Tartu linn, Tartu linn

vald: Tartu linn

maakond: Tartu maakond

postisihtnumber: 50108

telefon: +372 5055246

e-posti aadress: info@ainultinglise.ee

veebilehe aadress: www.ainultinglise.ee

Sisukord

Tegevusaruanne	3
Raamatupidamise aastaaruanne	4
Bilanss	4
Kasumiaruanne	5
Raamatupidamise aastaaruande lisad	6
Lisa 1 Arvestuspõhimõtted	6
Lisa 2 Tööjõukulud	7
Lisa 3 Seotud osapooled	7
Aruande allkirjad	8

Tegevusaruanne

Ainult Inglise Tõlkebüroo pakub kvaliteetset tõlget (peamiselt inglise-eesti-inglise meditsiini valdkonnas) nii Eesti kui välisklientidele.

Ettevõttel oli majandusaastal 2 põhikohaga projektijuhti, teised töötajad töötasid käsunduslepingu alusel.

Ettevõttel on kaks juhatuse liiget.

Ettevõttel ei ole panditud varasid ega kehtivaid garantiisid ja hüpoteeke.

Ettevõtte kavatseb lähiajal keskenduda meditsiinitõlgetele ja välisklientidele.

Olulised **keskkonna** mõjud: Ainult Inglise Tõlkebüroo on jätkuvalt paberivaba ettevõtte, kus prindime paberit vaid siis kui seadus seda kohustab. Kasutame võimalusel rohelist (jätkusuutlikult toodetud) elektrit, vähendades seega süsihappegaaside kontsentreerumist ja käimasolevat kliima soojenemist. Kutsume üles ka Teisi tõlkebüroosid seda põhimõtet jälgima.

Olulised **sotsiaalsed** mõjud: Ainult Inglise Tõlkebüroo tunnustab tööd mida teevad praktikandid, tudeng-tõlkijad või teised töötajad kelle tööoskused alles arenevad. Lisaks tõlkebüroo poolt pakutavala väljaõppele ja kogemusele, oleme otsustanud sellist tööd igal juhul tasuda, vähemalt 1.33 korda miinimum(tunni)palga ulatuses. Kutsume üles ka teisi tõlkebüroosid seda põhimõtet jälgima.

Raamatupidamise aastaaruanne

Bilanss

(eurodes)

	31.12.2021	31.12.2020
Varad		
Käibevarad		
Raha	12 156	15 509
Nõuded ja ettemaksed	8 121	7 738
Kokku käibevarad	20 277	23 247
Kokku varad	20 277	23 247
Kohustised ja omakapital		
Kohustised		
Lühiajalised kohustised		
Võlad ja ettemaksed	10 290	8 491
Kokku lühiajalised kohustised	10 290	8 491
Kokku kohustised	10 290	8 491
Omakapital		
Osakapital nimiväärtuses	2 556	2 556
Kohustuslik reservkapital	1 278	1 278
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum)	10 921	31 467
Aruandeaasta kasum (kahjum)	-4 768	-20 545
Kokku omakapital	9 987	14 756
Kokku kohustised ja omakapital	20 277	23 247

Kasumiaruanne

(eurodes)

	2021	2020
Müügitulu	71 615	80 997
Muud äritulud	387	0
Kaubad, toore, materjal ja teenused	-17 493	-15 925
Mitmesugused tegevuskulud	-8 630	-23 657
Tööjõukulud	-50 583	-59 114
Muud ärikulud	-64	-2 846
Ärikasum (kahjum)	-4 768	-20 545
Kasum (kahjum) enne tulumaksustamist	-4 768	-20 545
Aruandeaasta kasum (kahjum)	-4 768	-20 545

Raamatupidamise aastaaruande lisad

Lisa 1 Arvestuspõhimõtted

Üldine informatsioon

Ainult Inglise Tõlkebüroo OÜ 2021.a aasta raamatupidamise aastaaruanne on koostatud kooskõlas Eesti finantsaruandluse standarditega. Eesti finantsaruandluse standardite põhinõuded on kehtestatud Eesti Vabariigi raamatupidamise seaduses, mida täiendavad Raamatupidamise Toimkonna poolt välja antud juhendid.

Raamatupidamise aastaaruande koostamisel on lähtutud soetusmaksumuse printsiibist, v.a. juhul, kui teiste printsiipide rakendamist on kirjeldatud alltoodud arvestuspõhimõtetes. Raamatupidamise aruanded koostatakse tekkepõhise arvestusprintsiibi kohaselt.

Raamatupidamise aastaaruanne on koostatud eurodes.

Ainult Inglise Tõlkebüroo OÜ on koostanud 2021. majandusaasta kohta väikeettevõtja majandusaasta aastaaruande.

Raha

Raha ja selle ekvivalentidena kajastatakse rahavoogude aruandes kassas olevat sularaha ja arvelduskontode jääke.

Välisvaluutas toimunud tehingud ning välisvaluutas fikseeritud finantsvarad ja -kohustised

Välisvaluutas fikseeritud tehingute kajastamisel on aluseks võetud tehingu toimumise päeval ametlikult kehtinud Euroopa Keskpanga valuutakursid. Välisvaluutatehingutest saadud kasumid ja kahjumid kajastatakse kasumiaruandes perioodi tulu ja kuluna.

Nõuded ja ettemaksed

Nõuetena ostjate vastu kajastatakse ettevõtte tavapärase äritegevuse käigus tekkinud lühiajalisi nõudeid. Nõudeid ostjate vastu kajastatakse korrigeeritud soetusmaksumuses (s.o. nominaalväärtus miinus vajadusel tehtavad allahindlused).

Nõuete laekumise tõenäosust hinnatakse võimaluse korral iga ostja kohta eraldi. Kui nõuete individuaalne hindamine ei ole nõuete arvust tulenevalt võimalik, siis hinnatakse individuaalselt ainult olulisi nõudeid. Ülejäänud nõudeid hinnatakse kogumina, arvestades eelmiste aastate kogemust laekumata jäänud nõuete osas. Varem alla hinnatud ebatõenäoliste nõuete laekumist kajastatakse ebatõenäoliselt laekuvate nõuete kulu vähendamisenä.

Kõiki muid nõudeid (viitlaekumised, antud laenuid ning muud lühi- ja pikaajalised nõuded), välja arvatud edasimüügi eesmärgil omandatud nõudeid, kajastatakse korrigeeritud soetusmaksumuses.

Lühiajaliste nõuete korrigeeritud soetusmaksumus on üldjuhul võrdne nende nominaalväärtusega (miinus võimalikud allahindlused), mistõttu lühiajalisi nõudeid kajastatakse bilansis tõenäoliselt laekuvas summas.

Materiaalsed ja immateriaalsed põhivarad

Põhivarade arvelevõtmise alampiir 900

Finantskohustised

Kõik finantskohustused (võlad hankijatele, viitvõlad ning muud lühi- ja pikaajalised võlakohustused) võetakse algselt arvele nende soetusmaksumuses, mis sisaldab ka kõiki soetamisega otseselt kaasnevaid kulusi. Edasine kajastamine toimub korrigeeritud soetusmaksumuse meetodil.

Lühiajaliste finantskohustuste korrigeeritud soetusmaksumus on üldjuhul võrdne nende nominaalväärtusega, mistõttu lühiajalisi finantskohustusi kajastatakse bilansis maksmisele kuuluvas summas.

Tulud

Tulu teenuse müügist kajastatakse teenuse osutamise järel või juhul kui teenus osutatakse pikema ajaperioodi jooksul, siis lähtudes valmidusastme meetodist.

Lisa 2 Tööjõukulud

(eurodes)

	2021	2020
Palgakulu	37 810	44 210
Sotsiaalmaksud	12 773	14 904
Kokku tööjõukulud	50 583	59 114
Töötajate keskmine arv taandatuna täistööajale	5	6
Keskmine töötajate arv töötamise liikide kaupa:		
Töölepingu alusel töötav isik	2	2
Võlaõigusliku lepingu alusel teenust osutav isik, välja arvatud füüsilisest isikust ettevõtja	2	3
Juriidilise isiku juhtimis- või kontrollorgani liige	1	1

Lisa 3 Seotud osapooled

(eurodes)

Tegev- ja kõrgemale juhtkonnale arvestatud tasud ja muud olulised soodustused		
	2021	2020
Arvestatud tasu	11 606	4 900

Aruande digitaalallkirjad

Aruande lõpetamise kuupäev on: 30.05.2023

OÜ Ainult Inglise Tõlkebüroo (registrikood: 11285371) 01.01.2021 - 31.12.2021 majandusaasta aruande andmete õigsust on elektrooniliselt kinnitanud:

Allkirjastaja nimi	Allkirjastaja roll	Allkirja andmise aeg
ANDRA TILLMANN	Juhatuse liige	30.05.2023

Aruande osanike koosoleku kinnitamise staatus

Osanike koosoleku poolt kinnitatud

Kahjumi katmise ettepanek

(eurodes)

	31.12.2021
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum)	10 921
Aruandeaasta kasum (kahjum)	-4 768
Kokku	6 153
Katmine	
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum) peale jaotamist (katmist)	6 153
Kokku	6 153

Müügitulu jaotus tegevusalade lõikes

Tegevusala	EMTAK kood	Müügitulu (EUR)	Müügitulu %	Põhitegevusala
Kirjalik ja suuline tõlge	74301	71615	100.00%	Jah

Osanikud

Nimi / ärinimi	Isikukood / registrikood / sünniaeg	Elukoht / Asukoht	Osaluse suurus ja valuuta
Taavi Tillmann	38508120235	Eesti	40000 EEK (Lihtomand)

Sidevahendid

Liik	Sisu
Mobiiltelefon	+372 5055246
E-posti aadress	info@ainultinglise.ee
Veebilehe aadress	www.ainultinglise.ee